

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 68 (2002)  
**Heft:** [7]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

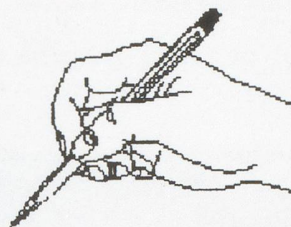
**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



[auckland@swiss.org.nz](mailto:auckland@swiss.org.nz)

### Past Events:

The Card Evening on June 21, 2002 produced the following results:

1. Toni Manser	4272 points
2. Monika Eggenschwiler	4127 points
3. Hans Iten	3977 points
4. Andre Iten	3952
5. Louis Wallimann	3904
6. Edith Hess	3876
7. Yvonne Bühler	3769
8. Jakob Preisig	3748
9. Lynne Daphny	3630
10. Elisabeth Preisig	3607
11. Erwin Steiner	3583
12. Nelly Steinemann	3532
13. Heidi Wilson	3310
14. Fredi Tobler	3251

Many thanks for all the donations of prizes and supper.

Keep up the good spirit, and come to the next card evening on Friday August 16, 2002, 7.30pm sharp, at 224 Hobson St, Auckland City. (Prosthetic Processes lab, 1st floor).

Everyone welcome! If beginners state that they ARE beginners, they can be given tuition, and be excused for playing less successfully. So don't be shy, just give it a go. And if there are enough (confessed) beginners, maybe they can make up a table of their own.

Hans Iten Tel. 620 9208.

Sauerkraut is available from Hans Iten, Tel. 620 9208. (It's beautiful!)

### Romantic Dinner

This was held on Saturday July 6, 2002. About 30 people turned up, and had a wonderful evening with the very serene atmosphere that the lovely decoration and the cosy setting of the farm provided, and the meal of Spiessli with soup and Caramel "Heads" were up to their usual exquisite expectations.

The very spontaneous flute presentation by Heidi Strasser and Nelly Steinemann complemented the otherwise discreet

background music in a very pleasant way. Many thanks to those who contributed to this lovely evening, and to all of you who came.

### Forthcoming Events

**Saturday August 3, 2002, at Kaukapakapa: Swiss National Day Celebration.**

If you are intending to come up please make a phone call now with an indication of how many are attending, to **Edith 444 6972**, or **Heinz 624 1589**, it helps with our catering. We will prepare a typical Swiss winter meal and a mulled wine will be ready for you when you arrive.

**Saturday October 5, 2002, at Kaukapakapa: Fondue**

This very popular evening starts around 6pm, and is again restricted to the inside facility, so places are limited. Indicate your interest as soon as you have rounded up all your friends, and call **Trudi on 376 4923**.

The price is around \$15 for members.

### Mark in your calendar:

**Sunday October 27, 2002: Wandertag.**

**Sunday November 17, 2002: Mystery Tour.**

**Card Evening** – see above.

**Stammtisch** – Next: **Saturday August 31, 2002** – The Farm Committee meets at this same day same place – if you have any contribution to this, please do not hesitate to attend. Our representative to this committee is **Heinz Matysik, Tel. 624 1589**.

For those who are not so sophisticated in matters musical, here's a simple test:

(and those sophisticated musos: please do not read this, you may be offended)

What is the difference between a piano and a violin?

(answer in the next issue)

*That's it, Taranaki.*

*Thanks. Trudi Fill.*

Hamilton  
  
Swiss Club  
[hamilton@swiss.org.nz](mailto:hamilton@swiss.org.nz)

### Forthcoming Events....

#### Fondue Evening

Our annual Fondue Evening will be held at the **Eureka Hall on Saturday September 21**, commencing at **8.00pm**.

Once again, we'd like to ask people who have fondue sets and forks to please bring

them along. As always, a delicious fondue will be served, along with a selection of meat cuts and home-made bread. A little later, tea and coffee will be provided, along with a wide selection of traditional biscuits and cakes.

Sports trophies and society medals will be presented during the evening, then there will still be time for musical entertainment and dancing.

We look forward to seeing you all there.

BL

### Past Events....

#### Card Evenings

Once again we have had a very successful winter of Card Evenings, with a total of 266 participants over the six evenings.

Congratulations to Heidi Santner who won the trophy for 2002 with a commendable score of 20,232 points. Fifteen overall contestants were able to choose from a good selection of prizes, including several pieces of smoked pork.

A big thank you goes to everyone who contributed to the success of our card evenings – for the delicious suppers everyone enjoys so much; for the organisation of each evening; for the donation of some lovely extra prizes; and of course to our members who came along to take part. We hope you all enjoyed yourselves, and we look forward to another series of card evenings again next year.

### Prizewinners are as follows:

#### Hamilton Swiss Club News

##### 5th Card Evening, June 22, Eureka

1) Helen Staheli	4213
2) Peter Rust	4086
3) Teres Kennel	4085
4) Josef Kennel	4021
5) Mary Flühler	4010
6) Heidi Santner	3985
7) Vitus Achermann	3975
8) Rinaldo Rust	3964

##### Booby Prize:

Werner Fässler 3299

##### 6th Card Evening, June 22, Tirau

1) Teres Kennel	4282
2) Robert Frischknecht	4120
3) Oskar Reichmuth	4113
4) Uli Elmiger	4059
5) Margaret Hayward	4014
6) Hans Schürmann	3989
7) Ruth Waldvogel	3971

Continued Page 10

# Taranaki Swiss Club Jubilee

*A wonderful collection of photos taken by Liz Amstalden*



**President Walter finally gets to eat his meal!**



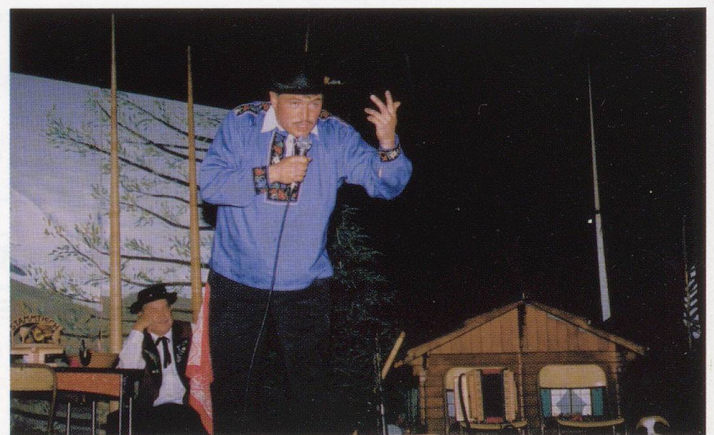
**It looks as though Christine Amstalden is saying, "I hope this is the winning raffle ticket!", as she purchases it from Lisette. Husband Paul doesn't look too sure! What a great photo of your parents, Liz!**



**Five very talented Alphorn blowers...Albert, Menk, Oski, Martin and Kurt.**



**Part of the busy team behind the bar...Mark Kiser and Mathias Seifert.**



**What a surprise to us all...Beno Noetzli shows great talent as an actor...we'll look forward to the sequel, Beno!**



The Swiss-Kiwi Yodellers give it their all...thanks for your help in making this weekend a very memorable one.



Members of the very colourful and vibrant Guggemusik...it was wonderful to have you down in Taranaki, and many thanks for ensuring we had a terrific weekend. Everyone thoroughly enjoyed your performances.



The band, members of the Swiss-Kiwi Yodel Group, provided music till the wee hours of the morning, ensuring the dance floor was always full.



Our very talented Zeno providing terrific entertainment...as always!



Our Taranaki Swiss Club TrachtenGruppe gave a great performance; here the men are entering the hall at the start of the entertainment for the evening.



Three generations...Faye Lines (wearing her grandmother's tracht from Bern, her daughter Katrina, and her Mum Doreen Schuler (Taranaki Swiss Club secretary for many, many years). What a beautiful trio!

8) Fritz Häsli	3955
9) Angus Forsythe	3924
10) George Russenberger	3897

**Booby Prize:**

Hilda Schicker	3431
----------------	------

**Overall Prizewinners:**

1. Heidi Santner	20,232
2. Angus Forsythe	20,027
3. Helen Staheli	20,017
4. Robert Frischknecht	19,976
5. Margaret Hayward	19,899
6. Oskar Reichmuth	19,863
7. Hanna Frischknecht	19,782
8. Heinz Leuenberger	19,650
9. Lina Rufer	19,630
10. Uli Elmiger	19,419
11. Joe Staheli	19,415
12. Joe Kennel	19,293
13. Teres Kennel	19,282
14. Bert Steiner	19,201
15. Ruth Waldvogel	19,195

**2002 SWISS SOCIETY SPORTS MEDAL WINNERS**

2002 Society sport's competitions have once again been very successful, with good participation, especially from the Hamilton and Taranaki Clubs. Congratulations to all medal winners, especially to Sami Werder of Taranaki Club for winning this year's only treble medal - well done! It is good to see there have once again been a lot of juniors taking part in the various competitions.

A big thank you to all participants for supporting these annual sports competitions, and hopefully next year we will see increased participation from Wellington and Auckland Clubs as well. The medals also recently arrived and have been distributed to the Clubs for presentation.

**AUCKLAND CLUB**

**Double Medal Winner:**

Lilian Iten	1st	shot put, ladies
	1st	shooting, ladies

**Single Medal Winners:**

Hans Fitzi	1st=	cards
Dominic Hess	1st	shot put, men
Toni Manser	1st=	cards
Heinz Matysik	1st	bowling
Vreni Pfenniger	2nd	bowling
Henry Werffeli	1st	shooting, men

*Peter Rust, Society Riflemaster*

**HAMILTON CLUB**

**Double Medal Winners:**

Heinz Leuenberger	7th	bowling
2nd= shooting, men		
Bill Miles	2nd=	shooting, men
	8th=	bowling
Silas Dow	1st	bowling, junior
	1st	shot put, jun. boys
Peter Rust	1st	shot put, men
	4th=	bowling
Bruno Rufer	6th	bowling
	2nd	shot put, men

**Single Medal Winners:**

Vitus Achermann	1st	bowling
Robert Blättler	6th	cards
Hans Peter Burch	8th=	bowling
Beat Fehlmann	2nd	bowling
Christina Fehlmann	3rd=	bowling, juniors
Bert Flühler	9th	cards
Peter Flühler	3rd	shot put, men
Paul Fransen	3rd	bowling
Corine Frischknecht	1st	shotput, jun. girls
Daniel Frischknecht	3rd=	bowling, juniors
Hanna Frischknecht	1st	shot put, ladies
Emma Hewson	2nd	bowling, juniors
Joe Kennel	8th	cards
Charlie Leuenberger	1st	shooting, men
Heidi Leuenberger	1st=	shooting, ladies
Anna Rufer	1st=	shooting, ladies
Lina Rufer	7th	cards
Roland Rufer	1st	cards
Rinaldo Rust	4th	cards
Max Schwitzer	5th	cards
Joe Staheli	8th=	bowling
Hans Vetsch	2nd	cards
Richard Wehrle	3rd	cards
Anita Zuber	8th=	bowling
Walter Zuber	4th=	bowling

**TARANAKI CLUB**

**Treble Medal Winner:**

Sami Werder	1st	bowling, junior
	1st,	shot put, jun. boys
	1st=	shooting, jun. boys

**Double Medal Winners:**

Adrian Drummond	4th	bowling
	1st	shot put, men
Mark Kiser	1st=	bowling
	2nd=	shooting, men
Sepp Kiser	6th	bowling
	2nd=	shooting
Luzia Noetzli	5th	bowling
	2nd	shot put, ladies
Markus Rufer	2nd	bowling
	2nd	shot put, men

**Single Medal Winners:**

Ruedi Benkert	5th	cards
Paul Drummond	3rd	shot put, men
Marianne Drummond	2nd	shooting, ladies
Ruedi Dudli	3rd	cards
Christina Fitzgerald	1st	shooting, jun. girls
Edi Fuglistaller	1st	shooting, men
Michael Kiser	7th	bowling
Bert Maechler	2nd	cards
Mavis Schuler	4th	cards
Myrtha Seifert	3rd	bowling
Walter Seifert	1st	cards
Silvia Schuler	1st	shooting, ladies
Heidi Werder	1st	shot put, ladies
Marianne Werder	1st	shot put, jun. girls
Peter Zimmermann	1st	shooting, jun. boys

**WELLINGTON CLUB**

**Double Medal Winners:**

Trudi Brühlmann	2nd	cards
	1st	shot put, ladies
Murray Hughes	2nd=	shooting, men
	1st	shot put, men

**Single Medal Winners:**

Maya Beddie-Geiser	1st	cards
Walter Hartmann	1st	shooting, men
Christine Hughes	1st	shooting, ladies
Sonia Hughes	1st	shooting, jun. girls
Anthony Jordan-Scherrer	1st	shooting, jun. boys
Hans Scherrer	2nd=	shooting, men
Marcel Wermuth	2nd	shot put, men

**Congratulations to Heiri and Leoni Oetli** who celebrated their 60th Wedding Anniversary in July 2002. With best wishes for the future from the Hamilton Swiss Club

Geschenke, die Inlandschweizern Freude machen, finden Sie auf [www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)

**Jelmoli**

THE HOUSE OF BRANDS.

Einkauf und Reisen punkten. **BONUS CARD**



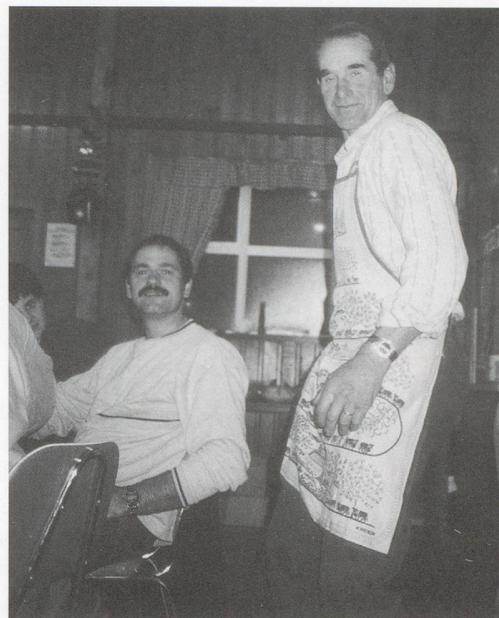
**Lisette Benkert and Erna Zimmermann**  
 (great cooks of the fondue!)

### Preiskegeln and Fondue Evening

Preiskegeln (in this, four people form a group, with the person with the highest result winning two cervelats) was held on June 22 from 1.00pm onwards. Our ever faithful John Hermann was the score taker ... many thanks John for the many hours of time you give the kegeln club. Friendly rivalry prevailed ... skill and luck were present ... my sausages were rather expensive, but participation is the name of the game!!! Some participants were sure to have a good meal or two, or three!!! Franz Schuler was the first man to get 20 points and was most happy with his effort ... until Ruedi Benkert achieved the same feat, then Sepp Kiser too showed all his skill. The three men then had to have a further shot to determine the eventual winner ... Ruedi went first, and with a score of five thought that his prize had been lost forever ... Franz then bowled, and wow ... only one skittle fell over, so it was left to Sepp to claim the prize ... but much to everyone's amazement he too only scored one!!! So with the meagre score of five, Ruedi gratefully accepted the \$20.00 prize!!! In the ladies, Lisette Benkert showed her skill (or perhaps it was luck?!!) to win, with Heidi Seifert, Marlies Hebler and Marianne Drummond vying for second place ... Marlies eventually winning this race in style!!! The fondue was served from 6.00pm with Erna and Lisette being the cooks ... the fondue was delicious, and for those who didn't wish to partake in this typical Swiss dish, there were cervelats and salads. All the food was superb, and we are grateful to all the ladies who contributed to the great selection of salads. It was great to see Remigi in an apron ... apparently this was a first, so we are looking forward to seeing another apron on you next year!!! Although numbers for this function were down a little (maybe due to the close proximity of the Jubilee dinner), everyone enjoyed themselves. Digestive for the fondue was dancing, with music provided by Leo and Marianne. Many thanks to all those who ensured that the evening was a success, and we look forward to seeing more of you next year.

### Anniversary Shoot

This was held on July 7. Although being another wet day with many showers, we had a very good turnout for the competition of either shooting or skittles. There were 78 competitors, 13 more than last year. Everyone enjoyed the delicious Rippli and Sauerkraut at 5.30pm (total numbers were down a little on last year). Soon after



**Remigi...first time in an apron.**

we handed out all the cups, medals and trophies for the 2001-2002 smallbore shooting season. Then we started reading out the scores for the day's competition, where everyone receives a prize of either a bottle of wine or a packet of cervelats. The winners of the shooting were: Edi Fuglistaller; Adrian Drummond; Lou Butler; Jessica Mills; Angela Kiser, with runner-up Remigi Zimmermann. First in Kegeln was Margaret Bishop with runners-up, Kathleen Zehnder, Gabi Mulholland and Marcus Rufer. The evening continued with the more favourite part, for the children at least, with the spinning wheel and the mystery prize and name draw prizes. The evening ended with a small supper and dancing with lovely music coming from Zeno and Maria.

Mystery Prize winners were Louisa Mills, Edi Fuglistaller, Joseph Buhler, Anton Scherrer, Walter Seifert, Erwin Kiser, with Heidi Seifert winning the booby prize. Name draw prizes went to Tyler Mulholland, Myrtha Seifert, Peter Buhler, Lisette Benkert, John Bishop, Regi Mathys, Christine Amstalden and Maria Nolly. To conclude my report, I would like to thank all the supporters, sponsors and helpers who made the smooth running of the function possible. We, the shooting committee, hope that you had an enjoyable weekend and we all hope to see you again at next year's Anniversary Shoot. Our next shoot will be on October 20 (Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot). Any queries regarding the shooting club, please call me on 06 764 8993.

### Other Shooting Club results

#### Men's Presidents Challenge Cup

- |                     |        |
|---------------------|--------|
| 1. Edi Fuglistaller | 150pts |
| 2. Mark Kiser       | 144pts |
| 3. Sepp Kiser       | 137pts |

#### Self-handicap Challenge Cup

- |                      |        |
|----------------------|--------|
| 1. Remigi Zimmermann | 149pts |
| 2. Edi Fuglistaller  | 149pts |
| 3. Sepp Kiser        | 148pts |

#### Erwin Kiser B Grade Cup

- |               |        |
|---------------|--------|
| 1. Sepp Kiser | 285pts |
|---------------|--------|

#### Fuglistaller C Grade Trophy

- |                  |        |
|------------------|--------|
| 1. Franz Schuler | 260pts |
|------------------|--------|

#### Lou Nolly D Grade Junior Boys Cup

- |                    |        |
|--------------------|--------|
| 1. Nikalus Kiser   | 285pts |
| 2. Peter Zimmerman | 275pts |

#### Ladies' Ashleigh Lodge Cup - Presidents Shoot

- |                   |        |
|-------------------|--------|
| 1. Silvia Schuler | 139pts |
|-------------------|--------|

2. Erna Zimmermann 135pts  
**Engelberger Memorial Cup 2self-handicap shootr**

1. Erna Zimmermann 148pts  
 2. Silvia Schuler 136pts

**Seifert Trophy - D Grade Junior Girls**

1. Jessica Mills 278pts

Regards

Mark Kiser

(Riflemaster - Smallbore Club)

## Forthcoming Events

**August 4** - Cards at 1.15pm .... This is the last organised card afternoon of the winter. On behalf of all the participants, the committee would like to thank Charlie and Doreen Schuler very much for organising these afternoons, which are most enjoyable. It would be a great pleasure to see a few new faces. Please support this last card afternoon.

**September** - as this is usually a very busy month for farmers, there are no club functions held. Let's hope the weather is fine for the calving period, and our members will then be ready to tackle skittles (or kegeln!!!).

**October 3** - Kegeln recommences ... remember, this will only be held on the first Thursday of the month from now on. Lovely medals are up for grabs, so please make the effort to attend these enjoyable evenings.

**October 20** - Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot at 1.00pm. As always, Mark would love to see some new faces amongst his shooters. Please make an effort to participate in this sport.

**Swiss and German Chocolates,  
 Biscuits, Marzipan  
 Fondor and Maggi Meats and  
 Fish in Tins  
 Tomy Mustard and  
 Mayonnaise  
 Pickles, Salads in Glass  
 Organic Breads  
 Pumpernickel**  
*Please ask for our Price List*

*Impex*

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
 FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
 Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
 email: [impex@xtra.co.nz](mailto:impex@xtra.co.nz)  
 PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri



## Julia Kim Wehrli 15th June 1985 - 30th June 2002

Julia, the granddaughter of Pat and Fred Wehrli and the daughter of Peter and Marylin Wehrli, died in a car accident. Julia was a student at Onslow College and it was in the College Hall that more than 600 fellow students, teachers, family members, friends and representatives of the Wellington Swiss Club assembled on July 5th to celebrate her life and mourn her tragic death.

Deepest sympathy is extended to the Wehrli family by the Wellington Swiss Club.

## Past events....

### 22 June: Fondue

The first event of the club year was attended by 65 members and friends who dipped into this traditional Swiss dish with great gusto. Untraditional on the other hand was the 'live' musical entertainment - percussion, guitar and keyboard - provided by the Jordan Brothers and their mother. The brothers are the grandsons of Therese and Hans Scherrer.

Congratulations and many thanks to this talented group of young musicians. A tombola with many lovely prizes was sold out and raised a useful amount towards the repair or replacement of the clubhouse roof. Many thanks to those who donated prizes, and buyers of the tickets.

*de Castel*

*of Switzerland*



*These clocks are a unique product and are ideal to be handed down as treasured heirloom pieces or exquisite gifts to mark a particular celebration.*

*Imports, Sales & Service of exceptional quality clocks  
 (Special discounts for members of the Swiss Clubs in New Zealand)*

*Full Workshop for Clock Repairs and Restorations.*

*For inquiries and a free brochure please contact:*

*Fred Ehrensperger M.N.Z.H. I.*

**SWISS PRESTIGE LTD**

PO Box 7144 • New Plymouth

Tel/Fax: 06 757 2188

Email: [prestige@globe.net.nz](mailto:prestige@globe.net.nz)

## July 7: Jass afternoon

For reasons of warmth and convenience, this event moved from the clubhouse to the home of Max and Rosina Fuhrer. With quite a few members already departed for the sunny delights of the Northern Hemisphere, only eight people took advantage of the Fuhrers' hospitality and enjoyed an afternoon of our traditional card game.

## July 11: Book Discussion Group

The idea is to talk about books one has enjoyed, that are worth reading, and to encourage the others in the group to read them.

Trudi Bruehlmann started the ball rolling by giving synopses of two novels:

Die Schwarzen Brueder by Lisa Tetzner and Die Wachsfuegelfrau by Eveline Hasler.

Both novels throw light on social conditions and history in the second half of the 19th century in Switzerland. The first deals with the teenage sons of poor families in the Ticino sold into 'slave' labour as chimneysweep boys to Milano for a period of six months; the second with the difficulties and frustrations suffered by a well educated woman who wanted to have a career and a family.

## July 14: Sunday Walk, Rimutaka Forest Park

This event was rained out.

## Forthcoming events...

**August 1:** Fire on Petone Beach, (behind Hikoiko playground) 6 pm

**August 3:** National Day Celebration, 6.30pm at the clubhouse (welcome with gluehwein), dinner at 7.45pm. Please book with Therese Scherrer, tel 528 7698.

**August 8:** Book Discussion Group, 11.30am at the clubhouse. Bring lunch tea, coffee available)

**August 11:** Sunday Walk (City to Sea Walkway). Meet at 10.30 a.m. at the Cemetery Chapel, Bolton St. The whole walk to Island Bay would be of 2.30-3 hours duration. Suggested is a walk of 1.30 hours to 2 Dorking Road (residence of Lotti Napp) and have lunch there. Bus back to Bolton St. Bring lunch. Tea, coffee fruit juice provided at lunch stop.

**August 21:** Jass afternoon 2 p.m. at the Clubhouse. Ring Ruth Messmer, 388-6349, if you would like to come. We want to make sure we have full teams.

**September 14:** Berner Abend with live entertainment. This is the Gala Event of the year, do not miss it! The evening starts with a Happy Hour at 6.30pm at the clubhouse. The dinner menu is the famously famous Berner Platte. The 'live' entertainment is provided by our musically gifted Auckland friends and compatriots, the Sound of Switzerland with Alphorn interludes. Be in by booking early with Roland Schuetz (568 6772) or Heinz Jaeggi (526 3551).